

Утверждено:
Председатель Конкурсной комиссии
А.В. Мазурец

Дата утверждения

18	03	2021
----	----	------

Документация о закупке

Способ закупки: ценовой отбор не в электронной форме

Место приёма заявок	Электронная торговая площадка Группа Газпромбанка: http://etpgpb.ru/			
Дата начала приёма заявок	18	03	2021	
Дата и время окончания приёма заявок	26	03	2021	10:00 МСК
Дата рассмотрения предложений участников закупки и подведения итогов закупки	Дата рассмотрения предложений: 30.03. 2021			
	Дата подведения итогов закупки: 30.03. 2021			
Дата начала срока предоставления разъяснений положений документации о закупке	18	03	2021	
Дата окончания срока предоставления разъяснений положений документации о закупке	22	03	2021	
Установление особенностей участия	«Не предусмотрено»			
Возможность подачи альтернативного предложения	«Не предусмотрена»			
Возможность привлечения соисполнителей/субподрядчиков	«Предусмотрена»			
Распределение общего объёма закупки между несколькими участниками закупки	«Не предусмотрено»			
Предмет закупки	Разработка и сертификация модификационного пакета документов для организации перевозки грузов на пассажирских сидениях воздушных судов типа Boeing 747-400.			
Количество лотов	1			

Лот №1					
Наименование предмета договора (лота)		Разработка и сертификация модификационного пакета документов для организации перевозки грузов на пассажирских сидениях воздушных судов типа Boeing 747-400			
Начальная (максимальная) цена договора (лота), без НДС	Валюта	Количество (объем)	Единицы измерения	Классификация по ОКВЭД2	Классификация по ОКПД2
50 000	евро	1	Шт.	74.90	74.90.19.190

Место, условия и сроки (периоды) поставки товара, выполнения работы, оказания услуги	Электронный почтовый адрес: Interior.Boeing@rossiya-airlines.com
Сроки и порядок оплаты товара, работы, услуги	Оплата 100% стоимости осуществляется Заказчиком в течение 30 (тридцати) календарных дней после выполнения обязательств Исполнителем.
Обеспечение заявки (сумма)	«Не предусмотрено»
Право участника закупки предложить встречный проект договора	Предусмотрено: участник закупки вправе предложить встречный проект договора с соблюдением всех обязательных условий, прямо указанных в документации о закупке.

Критерии оценки и сопоставления заявок

Лот №1	
Наименование критерия 1	Цена договора
Порядок расчета баллов по критерию 1	Для расчета количества баллов используется формула: $S_{\text{баз}} / S_{\text{предл}} \times K$, где: - $S_{\text{баз}}$ – наилучшее (наименьшее) из всех предложений участников; - $S_{\text{предл}}$ – оцениваемое предложение участника; - K – значение максимального количества баллов для данного критерия

В качестве единого базиса сравнения ценовых предложений используются цены предложений всех участников в евро без учета НДС.

1. Общие условия проведения процедуры закупки

1.1. Закупка проводится в соответствии с Федеральным законом от 18 июля 2011 г. № 223-ФЗ «О закупках товаров, работ, услуг отдельными видами юридических лиц» и Положением о закупке товаров, работ, услуг (И-ГД-241-18 издание 4) (далее – Положение о закупке).

1.2. Предоставление приоритета товарам российского происхождения, работам, услугам, выполняемым, оказываемым российскими лицами осуществляется в соответствии с Постановлением Правительства РФ от 16.09.2016 № 925.

1.3. Документация о закупке представляет собой приглашение, адресованное неопределенному кругу лиц, выступить с предложениями по закупочной процедуре. Процедура конкурентного отбора или ценового отбора не является конкурсом либо аукционом на право заключить договор, не регулируется статьями 447–449 части первой Гражданского кодекса Российской Федерации. Эта процедура также не является публичным конкурсом и не регулируется статьями 1057–1061 части второй Гражданского кодекса Российской Федерации. Таким образом, проведение конкурентного отбора или ценового отбора не накладывает на заказчика

соответствующего объема гражданско-правовых обязательств по обязательному заключению договора с победителем или иным участником.

1.4. Заказчик вправе отменить конкурентный отбор или ценовой отбор по одному и более предмету закупки (лоту) до наступления даты и времени окончания срока подачи заявок на участие в процедуре закупки. Решение об отмене конкурентного отбора или ценового отбора (извещение об отказе от закупки) размещается в единой информационной системе в день принятия такого решения.

1.5. В любое время до окончания (истечения) срока представления заявок на участие в конкурентном отборе или ценовом отборе заказчик вправе по собственной инициативе либо в ответ на запрос какого-либо претендента внести изменения в извещение о проведении конкурентного отбора или ценового отбора, документацию о закупке.

1.6. В течение трёх дней со дня принятия решения о необходимости изменения извещения о проведении конкурентного отбора или ценового отбора, документации о закупке такие изменения размещаются заказчиком в единой информационной системе.

1.7. В случае внесения изменений в извещение или документацию о проведении конкурентного отбора или ценового отбора, срок подачи заявок на участие в такой закупке должен быть продлен таким образом, чтобы с даты размещения в единой информационной системе указанных изменений до даты окончания срока подачи заявок на участие в такой закупке оставалось не менее половины срока подачи заявок на участие в такой закупке, установленного Положением о закупке для данного способа закупки.

2. Порядок подачи заявок

2.1. Для участия в конкурентном отборе или ценовом отборе участник должен подготовить заявку на участие в процедуре закупки, оформленную в полном соответствии с требованиями документации о закупке. Участник вправе подать только одну заявку в отношении каждого предмета закупки.

2.2. Все документы в соответствии с требованиями документации о закупке представляются на электронную площадку в виде скан-копий подписанных документов.

2.3. Участник вправе изменить или отозвать поданную Заявку на участие в конкурентном отборе или ценовом отборе не позднее окончания срока подачи Заявок на участие в конкурентном отборе или ценовом отборе. Изменение или дополнение Заявки допускается только путем подачи Участником новой Заявки, при этом первоначальная заявка должна быть отозвана Участником.

3. Форма и порядок предоставления участникам закупки разъяснений положений документации о закупке

3.1. Любой участник конкурентной закупки вправе направить заказчику в порядке, предусмотренном Федеральным законом № 223-ФЗ и Положением о закупке, запрос о даче разъяснений положений извещения об осуществлении закупки и (или) документации о закупке.

В течение трех рабочих дней с даты поступления запроса заказчик осуществляет разъяснение положений документации о конкурентной закупке и размещает их в единой информационной системе с указанием предмета запроса, но без указания участника такой закупки, от которого поступил указанный запрос.

При этом заказчик вправе не осуществлять такое разъяснение в случае, если указанный запрос поступил позднее чем за три рабочих дня до даты окончания срока подачи заявок на участие в такой закупке.

3.2. При осуществлении конкурентной закупки в электронной форме направление участниками такой закупки запросов о даче разъяснений положений извещения об осуществлении конкурентной закупки и (или) документации о конкурентной закупке обеспечиваются оператором электронной площадки на электронной площадке.

4. Форма оплаты товара, работы, услуги

4.1. Формой оплаты является безналичный расчет.

5. Порядок формирования цены договора (цены лота)

5.1. Цена договора (цена лота) должна быть сформирована с учетом расходов на перевозку, страхование, уплату таможенных пошлин, налогов и других обязательных платежей, если иное не предусмотрено Техническим заданием (Приложение 3).

6. Требования к безопасности, качеству, техническим характеристикам, функциональным характеристикам (потребительским свойствам) товара, работы, услуги, к размерам, упаковке, отгрузке товара, к результатам работы, установленные заказчиком и предусмотренные техническими регламентами в соответствии с законодательством Российской Федерации о техническом регулировании, документами, разрабатываемыми и применяемыми в национальной системе стандартизации, принятыми в соответствии с законодательством Российской Федерации о стандартизации, иные требования, связанные с определением соответствия поставляемого товара, выполняемой работы, оказываемой услуги потребностям заказчика

6.1. Требования к безопасности, качеству, техническим характеристикам, функциональным характеристикам (потребительским свойствам) товара, работы, услуги, к размерам, упаковке, отгрузке товара, к результатам работы, установленные заказчиком и предусмотренные техническими регламентами в соответствии с законодательством Российской Федерации о техническом регулировании, документами, разрабатываемыми и применяемыми в национальной системе стандартизации, принятыми в соответствии с законодательством Российской Федерации о стандартизации, иные требования, связанные с определением соответствия поставляемого товара, выполняемой работы, оказываемой услуги потребностям заказчика, изложены в Техническом задании (Приложение 3).

7. Требования к описанию участниками закупки поставляемого товара, который является предметом закупки, его функциональных характеристик (потребительских свойств), его количественных и качественных характеристик, требования к описанию участниками закупки выполняемой работы, оказываемой услуги, который является предметом закупки, их количественных и качественных характеристик

7.1. Требования к описанию участниками закупки поставляемого товара, который является предметом закупки, его функциональных характеристик (потребительских свойств), его количественных и качественных характеристик, требования к описанию

участниками закупки выполняемой работы, оказываемой услуги, который являются предметом закупки, их количественных и качественных характеристик, изложены в Техническом задании (Приложение 3).

8. Требования к участникам закупки и перечень документов, представляемых участниками закупки для подтверждения их соответствия установленным требованиям

8.1. Устанавливаются следующие обязательные требования к правоспособности участника закупок:

8.1.1. Соответствие участника закупок требованиям, устанавливаемым в соответствии с законодательством Российской Федерации к лицам, осуществляющим поставки товаров, выполнение работ, оказание услуг, являющихся предметом закупки.

8.1.2. Наличие соответствующих лицензий, сертификатов, одобрений и других разрешений государственных органов Российской Федерации и (или) иных стран (если применимо) для осуществления им или привлекаемыми им лицами деятельности, необходимой для выполнения принимаемых им на себя обязательств в соответствии с настоящей документацией, и планируемым к заключению в соответствии с настоящей документацией договором.

8.1.3. Непроведение ликвидации участника закупки - юридического лица и отсутствие решения арбитражного суда о признании участника закупки - юридического лица, индивидуального предпринимателя банкротом и об открытии конкурсного производства.

8.1.4. Неприостановление деятельности участника закупки в порядке, предусмотренном Кодексом Российской Федерации об административных правонарушениях, на день подачи заявки в целях участия в закупках.

8.1.5. Отсутствие у участника закупки недоимки по налогам, сборам, задолженности по иным обязательным платежам в бюджеты бюджетной системы Российской Федерации (за исключением сумм, на которые предоставлены отсрочка, рассрочка, инвестиционный налоговый кредит в соответствии с законодательством Российской Федерации о налогах и сборах, которые реструктурированы в соответствии с законодательством Российской Федерации, по которым имеется вступившее в законную силу решение суда о признании обязанности заявителя по уплате этих сумм исполненной или которые признаны безнадежными к взысканию в соответствии с законодательством Российской Федерации о налогах и сборах) за прошедший календарный год.

Участник закупки считается соответствующим установленному требованию в случае, если им в установленном порядке подано заявление об обжаловании указанных недоимки, задолженности и решение по такому заявлению на дату рассмотрения заявки на участие в определении поставщика (подрядчика, исполнителя) не принято.

8.1.6. Отсутствие сведений об участнике закупки в реестре недобросовестных поставщиков, предусмотренном ст. 5 Федерального закона № 223-ФЗ и в реестре недобросовестных поставщиков, предусмотренном Федеральным законом от 5 апреля 2013 г. № 44-ФЗ «О контрактной системе в сфере закупок товаров, работ, услуг для обеспечения государственных и муниципальных нужд».

8.1.7. Участник закупки не должен иметь конфликт интересов с работниками заказчика.

8.1.8. Участник закупки должен предоставить заверенные руководителем сведения об отсутствии/наличии аффилированности участника закупки с работниками Заказчика и их близкими родственниками.

8.2. Перечень всех документов, которые подтверждают соответствие участника закупки установленным требованиям, указан в Анкете участника (Приложение 2).

8.3. Дополнительные требования к участникам закупки, связанные с требованиями к безопасности, качеству, техническим характеристикам, функциональным характеристикам (потребительским свойствам) товара, работы, услуги, а также порядок подтверждения соответствия участников закупки указанным требованиям могут быть предусмотрены Техническим заданием (Приложение 3).

9. Требования к содержанию, форме, оформлению и составу заявки на участие в закупке

9.1. Заявка участника должна включать в себя следующие документы:

9.1.1. Заявка на участие в процедуре, оформленная на фирменном бланке участника процедуры закупки (Приложение 1);

9.1.2. Анкета участника, оформленная на фирменном бланке участника процедуры закупки (Приложение 2).

9.2. Все представляемые участниками документы и сведения должны быть составлены на русском или английском языке. Если какие-либо сведения или документы представляются на другом языке, они должны сопровождаться переводом на русский или английский язык.

9.3. Все цены должны быть указаны в валюте начальной (максимальной) цены договора (цены лота). В случае, если цена в заявке участника установлена в валюте, отличной от начальной (максимальной) цены договора (цены лота), Заказчик вправе провести пересчет цены в требуемую валюту по курсу Центрального банка Российской Федерации на дату окончания срока приема заявок для целей оценки и сопоставления заявок.

9.4. Заявка представляется по каждому лоту отдельно.

9.5. Заявка должна содержать одно основное предложение по цене, срокам и прочим условиям поставки товаров/ выполнения работ/ оказания услуг, если подача альтернативных предложений не предусмотрена документацией о закупке.

9.6. Участники самостоятельно оплачивают все расходы, связанные с представлением заявки, включая, но, не ограничиваясь, расходы по рассмотрению настоящей документации и подготовку предложений.

10. Порядок оценки и сопоставления заявок на участие в закупке и подведения итогов закупки

10.1. Заявки на участие в закупке проходят двухэтапную проверку:

первый этап – проводится отборочный этап проверки заявок на соблюдение требований документации о закупке в части оформления заявок;

второй этап – проводится оценочный этап заявок, прошедших отборочный этап.

10.2. Отборочный этап рассмотрения заявок на соблюдение требований документации о закупке производится исходя из следующих показателей и порядка оценки:

10.2.1. Соответствие требованиям к участникам закупки: проверка участников на соответствие требованиям на основании полученных документов в соответствии с п. 8 в том числе, но не ограничиваясь этим, его правоспособности и отсутствие участника закупки в реестре недобросовестных поставщиков.

10.2.2. Полнота предоставления документов: проверка соответствия представленных в заявке документов требуемому перечню (Приложения 1 и 2), а также достоверность представленных сведений и документов.

10.2.3. Соответствие заявки на участие требованиям документации о закупке: проверка содержания заявки, в том числе содержания предложения о цене, иных данных в соответствии с требованиями документации о закупке.

10.3. Если в ходе отборочного этапа конкурсная комиссия устанавливает факт несоответствия заявки по одному или нескольким показателям, указанным в п. 9, такая заявка отклоняется и далее не рассматривается.

Заявка участника закупки может быть отклонена также в следующих случаях:

а) непредставление копий документов, а также иных сведений, требование о наличии которых установлено документацией о закупке;

б) несоответствие участника закупки требованиям к участникам закупки, установленным документацией о закупке;

в) предоставление в составе заявки заведомо ложных сведений, намеренного искажения информации или документов, входящих в состав заявки;

г) непредставление разъяснений заявки на участие в запросе котировок по запросу конкурсной комиссии;

д) наличие в реестре недобросовестных поставщиков сведений об участнике закупки;

и) наличие у участника закупки просроченной дебиторской задолженности и (или) невыполненных обязательств перед заказчиком и его дочерними и зависимыми обществами (в том числе аффилированными с участником закупки структурами);

к) несоответствие предлагаемых товаров, работ, услуг требованиям документации о закупке;

л) наличие других негативных сведений, выявленных по результатам проверки.

10.4. Если по окончании срока подачи заявок на участие в процедуре закупки, установленного документацией о закупке, будет получена только одна заявка на участие в процедуре закупки, конкурентный отбор или ценовой отбор будет признан несостоявшимся.

10.5. В случае если документацией о закупке предусмотрено два и более лота, конкурентный отбор или ценовой отбор признается несостоявшимся только в отношении тех лотов, в отношении которых подана только одна заявка.

10.6. Если по окончании срока подачи заявок, установленного документацией о закупке, заказчиком будет получена только одна заявка на участие в процедуре закупки, несмотря на то, что конкурентный отбор или ценовой отбор признается несостоявшимся, конкурсная комиссия рассмотрит её в порядке, установленном настоящей документацией. Если рассматриваемая заявка на участие в процедуре закупки и подавший такую заявку участник закупки соответствуют требованиям и условиям, предусмотренным документацией о закупке, заказчик заключит договор с таким участником.

10.7. В случае если при проведении отборочного этапа заявка только одного участника признана соответствующей требованиям документации о закупке, такой участник считается единственным участником конкурентного отбора или ценового отбора. Заказчик заключит договор с участником закупки, подавшим такую заявку на условиях документации о закупке, проекта договора и заявки, поданной участником. Такой участник не вправе отказаться от заключения договора с заказчиком. Конкурентный отбор или ценовой отбор в этом случае признается несостоявшимся.

10.8. Заявки, прошедшие отборочную стадию, оцениваются по критериям, указанным в таблице «Критерии оценки и сопоставления заявок». В качестве единого базиса сравнения ценовых предложений используются цены предложений всех участников без учета НДС.

10.9. В случае, если в ходе оценки заявок на участие в процедуре закупки, конкурсной комиссии необходимо продлить сроки отборочного и (или) оценочного

этапа, указанные как даты рассмотрения предложений участников закупки и подведения итогов закупки в извещении о проведении конкурентного отбора или ценового отбора, заказчик в течение одного рабочего дня со дня принятия решения конкурсной комиссией о продлении срока отборочного и (или) оценочного этапа, размещает в единой информационной системе уведомление о продлении или сокращении соответствующего срока.

10.10. Победитель конкурентного отбора или ценового отбора.

10.10.1. Победителем ценового отбора признается участник закупки, соответствующий требованиям, установленным в документации о закупке, подавший заявку, которая отвечает всем требованиям, установленным в документации о закупке, и в которой указана наиболее низкая цена товаров, работ, услуг.

10.10.2. Победителем конкурентного отбора признается участник, соответствующий требованиям, установленным в документации о закупке, подавший заявку, которая отвечает всем требованиям, установленным в документации о закупке, предложивший лучшее сочетание условий исполнения договора, и заявке на участие в процедуре закупки которого присвоен первый номер. Присуждение каждой заявке на участие в процедуре закупки порядкового номера по мере уменьшения степени выгоды содержащихся в ней условий исполнения договора производится по результатам расчета итогового балла по каждой заявке. Первый номер присваивается заявке на участие в процедуре закупки, набравшей наибольший итоговый балл. Итоговый балл каждой заявки на участие в процедуре закупки рассчитывается путем сложения баллов по каждому критерию оценки заявки.

В случае если в нескольких заявках на участие в процедуре закупки содержатся равнозначные сочетания условий исполнения договора, меньший порядковый номер присваивается заявке на участие в процедуре закупки, которая поступила ранее других заявок на участие в процедуре закупки, содержащих такие условия.

10.11. На основании результатов рассмотрения и оценки заявок конкурсная комиссия оформляет итоговый протокол. Протокол подписывается (утверждается) не позднее 10 (десяти) рабочих дней со дня заседания конкурсной комиссии.

10.12. Протокол размещается заказчиком не позднее, чем через 3 (три) дня со дня подписания в единой информационной системе.

10.13. Срок подписания договора участником, предложение которого признано наилучшим, не позднее трёх календарных дней с даты получения договора от заказчика.

10.14. В случае уклонения победителя ценового отбора от заключения договора, конкурсная комиссия вправе принять решение о заключении договора с участником, предложившим в заявке такую же цену, как и победитель, или предложение о цене договора которого содержит лучшие условия, следующие после предложенных победителем. Договор с таким участником заключается на условиях проекта договора, прилагаемого к документации о закупке, по цене, предложенной таким участником в заявке. Такое решение должно быть оформлено соответствующим протоколом заседания конкурсной комиссии. Участник не вправе отказаться от заключения договора.

В случае уклонения от заключения договора участника, предложившего в заявке такую же цену, как и победитель, или предложившего условия, следующие после предложенных победителем, ценовой отбор признается несостоявшимся.

10.15. В случае уклонения победителя конкурентного отбора от заключения договора, конкурсная комиссия вправе принять решение о заключении договора с участником, заявке которого по результатам оценки и сопоставления заявок был присвоен второй номер, на условиях проекта договора, прилагаемого к документации, и условиях исполнения договора, предложенных данным участником

в заявке. Такое решение должно быть оформлено соответствующим протоколом заседания конкурсной комиссии. Такой участник не вправе отказаться от заключения договора. В случае уклонения от заключения договора участника, заявке которого по результатам оценки и сопоставления заявок был присвоен второй номер, ценовой отбор признается несостоявшимся.

10.16. В случае отказа заказчика от заключения договора с победителем ценового отбора или участником, предложившим в заявке такую же цену, как и победитель, или предложение о цене договора которого содержит лучшие условия, следующие после предложенных победителем, а также в случае отказа заказчика от заключения договора с победителем конкурентного отбора и участником, заявке которого был присвоен второй номер, заказчик размещает в единой информационной системе информацию об отказе от заключения договора не позднее, чем через 3 (три) дня после принятия такого решения.

10.17. Заказчик вправе после завершения отборочного этапа принять решение о проведении переторжки по одному, по нескольким или по всем критериям оценки и сопоставления заявок, указанным в документации о закупке. Если в протоколе отборочного этапа закупки не определен критерий (критерии) оценки и сопоставления заявок, по которому (которым) участники закупки предоставляют улучшенные сведения заявок, то при переторжке допускается предоставление улучшенных сведений заявок по всем критериям оценки и сопоставления заявок, указанным в документации о закупке.

10.18. В случае если в протоколе рассмотрения заявок по итогам отборочного этапа закупки указано о проведении переторжки, то в этом же протоколе устанавливаются возможность для участников закупки предоставить улучшенные сведения заявки и конкретные дата и время окончания приема улучшенных сведений заявки, и, при необходимости, критерии оценки и сопоставления заявок, в отношении которых будет проводиться переторжка.

10.19. После проведения переторжки победитель определяется в порядке, установленном для данного способа закупки, в соответствии с критериями оценки, предусмотренными условиями закупки.

10.20. Участвовать в переторжке имеют право все участники, заявки которых не отклонены на по итогам отборочного этапа закупки.

10.21. Участник закупки имеет право не улучшать сведения заявки и не имеет право ухудшать сведения заявки. Если участник не предоставил улучшенных сведений заявки или предоставил ухудшенные сведения заявки, то действует прежняя редакция заявки.

11. Последствия признания конкурентного отбора или ценового отбора несостоявшимся

11.1. В случае если конкурентный отбор или ценовой отбор признан несостоявшимся и (или) договор не заключён с участником закупки, подавшим единственную заявку на участие в процедуре закупки и признанным единственным участником конкурентного отбора или ценового отбора, заказчик вправе провести повторный конкурентный отбор или ценовой отбор, или применить другой способ закупки.

12. Заключительные положения

Во всем остальном, что не предусмотрено настоящей документацией о закупке Заказчик руководствуется Положением о закупке.

Приложения:

Приложение 1: Форма заявки на участие в процедуре закупки.

Приложение 2: Форма анкеты участника процедуры закупки.

Приложение 3: Техническое задание.

Приложение 4: Проект Договора.

Приложение 1
к документации о закупке

Заявка на участие¹ в процедуре закупки:
<i>(указать наименование процедуры закупки, номер процедуры при необходимости номер лота)</i>
1. Изучив условия и требования, изложенные в документации о закупке, размещённые на ЭТП, а также Положение о закупках товаров, работ, услуг Заказчика и принимая установленные в них требования, условия проведения конкурентного отбора или ценового отбора и поставки товаров (выполнения работ, оказания услуг)
<i>(указать полное наименование юридического лица / фамилию, имя отчество физического лица)</i>
зарегистрированное/ый/ая по адресу:
<i>(указать адрес места нахождения юридического лица / места жительства физического лица)</i>
предлагает заключить договор на
<i>(указать предмет договора)</i>
в соответствии с ценовым предложением и другими документами, являющимися неотъемлемой частью настоящей заявки на участие в процедуре закупки.
Коммерческое предложение:
Стоимость модификационного пакета документации _____ евро без учёта НДС. Сборы ФАВТ оцениваются в _____ Евро без учёта НДС.
Цена договора составит _____ евро без учёта НДС.
Страна происхождения товара, в том числе поставляемого заказчику при выполнении закупаемых работ, оказании закупаемых услуг _____.
2. Настоящей заявкой на участие в процедуре закупки сообщаем (декларируем), что в отношении нас:
Отсутствует решение арбитражного суда о признании банкротом и об открытии конкурсного производства, не проводилась процедура ликвидации (для юридических лиц).
Деятельность не приостановлена в порядке, предусмотренном Кодексом Российской Федерации об административных правонарушениях, на день подачи заявки в целях участия в закупках;
Отсутствуют сведения в реестре недобросовестных поставщиков, предусмотренном ст. 5 Федерального закона № 223-ФЗ и в реестре недобросовестных поставщиков, предусмотренном Федеральным законом от 5 апреля 2013 г. № 44-ФЗ «О контрактной системе в сфере закупок товаров, работ, услуг для обеспечения государственных и муниципальных нужд».
3. Настоящим гарантируем достоверность представленной нами в заявке на участие в процедуре закупки информации и подтверждаем право Заказчика, не противоречащее требованию формирования равных для всех участников закупки

¹ Оформляется на фирменном бланке участника процедуры закупки в качестве отдельного документа.

<p>условий, запрашивать у нас, в уполномоченных органах власти и у упомянутых в нашей заявке на участие в процедуре закупки юридических и физических лиц информацию, уточняющую представленные нами в ней сведения.</p>			
<p>4. В случае нашей победы в конкурентном отборе или ценовом отборе мы гарантируем предоставление сведений в отношении всей цепочки собственников, включая бенефициаров (в том числе конечных) и составе исполнительных органов с подтверждением соответствующими документами (за исключением участников закупки, являющихся органами государственной власти, государственными и муниципальными учреждениями и унитарными предприятиями), в недельный срок с момента размещения в единой информационной системе протокола, определяющего право участника на заключение договора с заказчиком.</p>			
<p>5. В случае, если по итогам закупки Заказчик предложит нам заключить договор, мы обязуемся подписать договор с АО «Авиакомпания «Россия» в соответствии с требованиями документации о закупке и нашей заявкой, в срок не позднее трёх календарных дней со дня получения договора от заказчика и даём согласие исполнить условия договора.</p>			
<p>6. В случае, если мы будем признаны участником закупки, занявшим второе место по итогам проведения закупки, а победитель закупки будет признан уклонившимся от заключения договора, мы обязуемся подписать договор в соответствии с требованиями документации о закупке, нашей заявкой и даём согласие исполнить условия договора</p>			
<p>7. В случае, если мы будем признаны единственным участником закупки, мы обязуемся подписать договор в соответствии с требованиями документации о закупке, нашей заявкой и даём согласие исполнить условия договора.</p>			
<p>8. В случае признания нас победителем конкурентного отбора или ценового отбора или принятия решения о заключении с нами договора в установленных случаях, и нашего уклонения от заключения договора, являющихся предметом закупки, мы согласны с включением сведений в Реестр недобросовестных поставщиков.</p>			
<p>9. Принимаем на себя обязательство не изменять и (или) не отзывать заявку на участие в процедуре закупки после истечения срока окончания подачи заявок на участие в процедуре закупки.</p>			
<p>10. Подачей настоящей заявки подтверждаем своё согласие на обработку персональных данных в соответствии с Федеральным законом от 27 июля 2006 г. № 152-ФЗ «О персональных данных»⁵.</p>			
<p>11. К настоящей заявке на участие в процедуре закупки прилагаются документы, являющиеся неотъемлемой частью нашей заявки на участие в процедуре закупки:</p>			
<p>11.1. Анкета участника закупки по форме Приложения 2;</p>			
<p>11.2. Сведения о функциональных характеристиках (потребительских свойствах) и качественных характеристиках товара, работ, услуг. В случаях, предусмотренных документацией о закупке, также копии документов, подтверждающих соответствие товара, работ, услуг требованиям, установленным в соответствии с законодательством Российской Федерации, если в соответствии с законодательством Российской Федерации установлены требования к таким товарам, работам, услугам.</p>			
согласно описи на		стр.	
<p>Руководитель</p>			
		(подпись)	(указать инициалы, фамилию)
<p>М.П.</p>			
Дата составления	«	»	г.
	(ДД)	(ММ)	(ГГГГ)

⁵ Пункт включается в состав заявки только участниками закупки – физическими лицами.

Приложение 2
к Документации о закупке

АНКЕТА УЧАСТНИКА² процедуры закупки:	
<i>(указать наименование процедуры)</i>	
№ процедуры _____ <i>(указать номер процедуры)</i>	№ лота _____ <i>(указать номер лота)</i>
<i>(указать полное наименование организации в соответствии с Уставом и организационно-правовая форма)</i>	
<i>(указать сокращенное наименование организации в соответствии с Уставом)</i>	
1. Юридические реквизиты Страна _____ регистрации _____ Юридический _____ адрес _____ Фактический адрес _____ Телефон _____ Факс _____ E-mail _____	
2. Банковские реквизиты ИНН / КПП организации _____ ОГРН _____ № расчетного счета _____ Наименование _____ Банка _____ Корреспондентский _____ счет _____ БИК _____	
3. Регистрационные данные Дата, место и орган _____ регистрации _____ Учредители _____ Профиль деятельности _____	

² Оформляется на фирменном бланке участника процедуры закупки в качестве отдельного документа.

Принадлежность к малому и среднему предпринимательству ³	
ОКПО	
ОКВЭД	
4. Приложения к анкете участника:	
Наименование документа	Кол-во листов
1. Копии учредительных документов (Свидетельство о государственной регистрации/ Лист записи ЕГРЮЛ, Устав, Учредительный договор/ Решение об учреждении).	
2. Копия выписки из ЕГРЮЛ/или ЕГРИП, полученная не ранее чем за 6 месяцев до дня размещения в единой информационной системе извещения о проведении конкурентного отбора или ценового отбора (для иностранных компаний – выписки из торгового реестра).	
3. Решение об одобрении или о совершении крупной сделки (или документы подтверждающие что сделка не является крупной) в случае, если требование о необходимости наличия такого решения для совершения крупной сделки установлено законодательством Российской Федерации, учредительными документами юридического лица и, если для участника закупки поставка товаров, выполнение работ, оказание услуг, являющихся предметом договора, или внесение обеспечения заявки, обеспечения исполнения договора, является крупной сделкой.	
4. Справку, подтверждающую отсутствие у участника закупки недоимки по налогам, сборам, задолженности по иным обязательным платежам в бюджеты бюджетной системы Российской Федерации, выданную соответствующими подразделениями Федеральной налоговой службы и внебюджетными фондами не ранее, чем за 3 месяца до дня размещения извещения.	
5. Документ, подтверждающий полномочия лица на осуществление действий от имени участника закупки - юридического лица (копия решения о назначении или об избрании либо приказа о назначении физического лица на должность, в соответствии с которым такое физическое лицо обладает правом действовать от имени участника закупки без доверенности (далее также - руководитель). В случае, если от имени участника закупки действует иное лицо, заявка должна содержать также доверенность на осуществление действий от имени участника закупки, заверенную печатью участника закупки (для юридических лиц) и подписанную руководителем участника закупки или уполномоченным этим руководителем лицом, либо нотариально заверенную копию такой доверенности. В случае, если указанная доверенность подписана лицом, уполномоченным руководителем участника закупки, заявка на участие в процедуре закупки должна содержать также документ, подтверждающий полномочия такого лица.	
6. Заверенные руководителем организации сведения об отсутствии/наличии аффилированности участника закупки с работниками	

³ При отнесении участника к субъектам малого или среднего предпринимательства к заявке прикладывается документ, содержащий сведения из единого реестра субъектов малого и среднего предпринимательства, или декларация о соответствии по форме, утвержденной постановлением Правительства РФ от 11 декабря 2014 г. N 1352

АО «Авиакомпания «Россия» и их близкими родственниками (супруги, дети, родители, братья и сестры).		
7. Декларация отсутствия у участника закупки и его должностных лиц конфликта интересов с работниками заказчика.		
8. Копии уведомления о применении упрощенной системы налогообложения (УСН) или уведомительного заявления участника о применении УСН с печатью налогового органа (там, где это применимо), с предоставлением налоговой декларации по налогу, уплачиваемому в связи с применением УСН, за последний год.		
9. Для группы (нескольких лиц) лиц, выступающих на стороне одного участника закупки, дополнительно предоставляется копия документа, подтверждающего объединение лиц, выступающих на стороне одного участника закупки в группу, и право конкретного участника закупки участвовать в процедуре от имени группы лиц, в том числе подавать заявку на участие, подписывать договор.		
5. Контактное лицо _____ <i>(указать фамилию, имя, отчество, телефон, факс, e-mail)</i>		
Настоящим участник подтверждает правильность всех данных, указанных в Анкете.		
<div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: flex-end; padding-top: 20px;"> <div style="text-align: center;"> <i>(должность руководителя)</i> М.П. Дата составления </div> <div style="text-align: center;"> <i>(подпись)</i> « _____ » <i>(ДД)</i> </div> <div style="text-align: center;"> <i>(указать инициалы, фамилию)</i> _____ Г. <i>(ММ) (ГГГГ)</i> </div> </div>		

Приложение 3
к Документации о закупке

Техническое задание

№	Предмет закупки	Разработка и сертификация модификационного пакета документов для организации перевозки грузов на пассажирских сидениях воздушных судов типа Boeing 747-400		
1	Номенклатура, описание товара (работы, услуги)*	Единицы измерения	Количество (Объем)	Возможность замены (эквивалент)
2	Модификационный пакет документов для организации перевозки грузов на пассажирских сидениях воздушных судов типа Boeing 747.	Комплект	1	нет
3	Место поставки/выполнения работ/оказания услуг (адрес)	Электронный почтовый адрес: Interior.Boeing@rossiya-airlines.com		
4	Срок или график отгрузки/ поставки товара, период выполнения работ или оказания услуг	<p>4.1. Срок предоставления заявки STC в EASA – не более 21 (двадцати одного) календарного дня от даты заключения договора и выпуска заказа;</p> <p>4.2. Срок предоставления модификационного пакета документов, одобренного EASA – не более 4 (четырёх) месяцев от даты заключения договора и выпуска заказа;</p> <p>4.3. Срок предоставления одобрения ФАВТ – не более 6 (шести) месяцев с момента получения сертификата STC EASA.</p> <p>4.4. Указанные сроки могут быть изменены по письменному соглашению Сторон</p>		
5	Требования к приемке товара, работы, услуги	5.1 Модификационный пакет документов должен быть предоставлен в электронном виде на адрес электронной почты заказчика: Interior.Boeing@rossiya-airlines.com.		
6	Требования к безопасности, качеству, техническим характеристикам, функциональным характеристикам (потребительским свойствам) товара, работы, услуги, к размерам, упаковке, отгрузке товара, к результатам работы, установленные заказчиком и предусмотренные	<p>6.1. Модификационный пакет документов должен обеспечивать возможность перевозки грузов общего назначения на пассажирских сидениях ВС типа B747-400;</p> <p>6.2. Пакет должен быть применим к 9 ВС типа B747-400 (EI-XLC, EI-XLD, EI-XLE, EI-XLF, EI-XLG, EI-XLH, EI-XLI, EI-XLJ, EI-XLM), эксплуатируемых в АО «Авиакомпания «Россия»;</p> <p>6.3. Модификационный пакет документов должен иметь одобрения европейских авиационных властей EASA;</p> <p>6.4. Модификационный пакет документов должен предусматривать применение грузовых сеток стандарта NAS3610 для фиксации груза, перевозимого на сидениях;</p> <p>6.5. Модификационный пакет может не предусматривать</p>		

	<p>техническими регламентами в соответствии с законодательством Российской Федерации о техническом регулировании, документами, разрабатываемыми и применяемыми в национальной системе стандартизации, принятыми в соответствии с законодательством Российской Федерации о стандартизации, иные требования, связанные с определением соответствия поставляемого товара, выполняемой работы, оказываемой услуги потребностям заказчика</p>	<p>защиту сидений;</p> <p>6.6. Модификационный пакет документов должен включать инструкции как по подготовке пассажирского ВС к перевозке грузов на сиденьях, так и по возврату ВС к изначальной конфигурации;</p> <p>6.7. Модификационный пакет должен содержать следующие документы:</p> <ul style="list-style-type: none"> - STC, одобренный EASA - Установочные инструкции (Engineering Bulletin); - Чертежи необходимой маркировки, если предусмотрено модификацией; - Временная ревизия схемы аварийно-спасательного оборудования; - Приложение к Руководству по летной эксплуатации (AFM Supplement). <p>6.8. Исполнитель должен содействовать в получении временного разрешения от Ирландских авиационных властей на основании заявки STC для использования Заказчиком до финального одобрения STC в EASA</p> <p>6.9. Техническая документация ВС (в том числе LOPA, CMM на кресла) размещена в файлообменнике: https://files.rossiya-airlines.com/index.php/s/4qo5kola9rm88bu password: Rossiya2020</p> <p>6.10. Государственные стандарты РФ не применимы, вследствие того, что документация и поставляемое оборудование должны удовлетворять требованиям FAA / EASA.</p>
7	<p>Требования к формированию цены товара, работы, услуги: включается или нет в цену товара, работы, услуги доставка, погрузка/ разгрузка, страховка, монтаж, обучение персонала, таможенные платежи, уплачиваемые при выпуске товара для внутреннего потребления на территории Таможенного союза, и т.д.</p>	<p>7.1. Требования к формированию цены:</p> <p>7.1.1. Стоимость модификационного пакета документации не должна превышать 42000 Евро, включая сборы EASA, установку дополнительных огнетушителей и т.д.</p> <p>7.1.2 Сборы ФАВТ оцениваются в 8000 Евро и могут быть изменены в случае дополнительных изменений стоимости. Заказчик возмещает документально подтвержденные расходы Исполнителя в связи с оплатой сборов ФАВТ. Оплата производится в течение 30 (тридцати) календарных дней с момента предоставления Заказчику счетов и документального подтверждения.</p> <p>7.2. Обеспечение материалами и выполнение модификационных работ на ВС – ответственность Заказчика.</p>
8	<p>Требования к сроку и объему предоставления гарантии качества товара, работы, услуги</p>	<p>8.1. Исполнитель будет обязан незамедлительно и за свой счет устранять замечания Заказчика, и/или уполномоченных авиационных властей, предъявляемые в процессе согласования и одобрения модификационного пакета документов.</p>
9	<p>Иная необходимая информация или</p>	<p>9.1. Каждый участник должен предоставить цену в Евро.</p>

дополнительные требования	
---------------------------	--

Приложение 4
к Документации о закупке

Проект Договора

Contract № _____	Договор № _____
Saint-Petersburg "_____" 2021	г.Санкт-Петербург "_____" 2021
Company _____ with headquarters at _____ hereinafter referred to as Contractor ; and	_____, с основным местоположением по адресу: _____ здесь и далее называемое Исполнитель ; и
“Rossiya airlines” JSC , with headquarters at: 18/4 Pilotov str., Saint-Petersburg, 196210, the Russian Federation, hereinafter referred to as the Customer	АО «Авиакомпания «Россия», с основным местоположением в: РФ, Санкт-Петербург, 196210, улица Пилотов, 18/4; здесь далее называемое Заказчик ;
collectively referred to as the Parties and individually as the Party have entered into the present Contract as follows:	вместе называемые Стороны, а отдельно Сторона, заключили настоящий Договор о следующем ниже:
1. Subject of the Contract	1. Предмет договора
1.1. is obtaining Development and certification of a Modification package for carriage of Cargo on Passenger Seats solution for Boeing 747-400 aircraft by Contractor in accordance with Appendix № 2 being an integral part of the Contract.	1.1. Разработка и сертификация модификационного Исполнителем пакета документов для организации перевозки грузов на пассажирских сидениях воздушных судов типа Boeing 747-400 в соответствии с Приложением № 2, являющимся неотъемлемой частью настоящего Договора.
2. Delivery and Lead Time.	2. Доставка и срок исполнения.
2.1. Terms, conditions and directions of delivery are indicated in the Appendix № 2 attached to this Contract; and may be changed with written consent of the Parties.	2.1. Условия, сроки и направления поставки указаны в Приложении № 2; которые могут быть изменены по письменному согласию Сторон.
2.2. The Contractor shall deliver Services in terms indicated in the Appendix № 2 attached to this Contract. Any delays in such periods, provided no force majeure as per article 5 herein occurs, shall be deemed to be a material breach hereof and may therefore be subject to penalties indicated in clause 3.7.	2.2. Исполнитель будет предоставлять Услуги в сроки, определённые в Приложении № 2 к настоящему Договору или в иные согласованные сторонами сроки. Опоздание в этом сроке при отсутствии обстоятельства непреодолимой силы, как определено здесь в главе 5, будет считаться

<p>2.3. Services shall be delivered with Sales Invoice shall contain (where applicable): description of the services, unit cost and total cost, reference to the Contract, terms of payment.</p>	<p>существенным нарушением настоящего договора и поэтому может быть основанием для штрафов, указанных в п. 3.7.</p> <p>2.3. Услуги будут поставляться с Коммерческим счетом, который должен содержать (где применимо): описание услуги, стоимость за единицу продукции и общую стоимость, ссылку на договор, условия оплаты.</p>
<p>3. Terms, conditions and Procedure of Payment.</p> <p>3.1. Form of payment is bank transfer. The currency hereof is EUR. Currency of payment (settlement) is EUR.</p> <p>3.2. Terms and order of payment: NET30. Payment by the Customer 100% of the value within 30 (thirty) days after the performance of the obligations by the Contractor. Confirmation of the fulfillment of the Contractor's obligations is the obtaining FATA approval.</p> <p>The invoice for payment should be sent by Contractor to amd9@rossiya-airlines.com without any undue delay immediately after issuance but not later than 10 (ten) business days prior to the payment date (if applicable). If Contractor fails to provide invoices in time, payment date shall be rescheduled for such period.</p> <p>3.3. Date of fulfillment of the Customer's payment obligations under this Contract will be the date when funds are debited from the Customer's current account.</p> <p>3.4. Same procedure shall apply for all payments of the Parties hereunder, if not otherwise agreed by the Parties in writing. In case of changes of the payment terms, such terms must be indicated in the</p>	<p>3. Форма, сроки и порядок оплаты</p> <p>3.1. Формой оплаты является безналичный расчет, банковский перевод. Валюта настоящего договора – евро. Валюта платежа (расчетов) – евро.</p> <p>3.2. Сроки и порядок оплаты: Оплата Заказчиком 100% стоимости в течение 30 (тридцати) дней после исполнения обязательств Исполнителем. подтверждением исполнения обязательств Исполнителя является получение одобрения ФАВТ.</p> <p>Счета на оплату должны быть направлены Исполнителем на адрес: amd9@rossiya-airlines.com без каких-либо задержек, немедленно после выпуска счета, но не позднее, чем за 10 (десять) рабочих дней, до даты оплаты (если применимо). Если Исполнитель своевременно не предоставил счет, дата платежа должна быть перенесена на такой же период.</p> <p>3.3. Датой исполнения платёжных обязанностей Заказчика по данному Договору является дата списания денежных средств с расчетного счета Заказчика.</p> <p>3.4. Подобный порядок будет применяться для всех платежей Сторон по настоящему договору, если иное Сторонами письменно не согласовано. В случае изменений условий оплаты,</p>

<p>Appendix № 2.</p> <p>3.5. All taxes, custom charges and duties levied on the territory of the Contractor's country shall be borne by the Contractor. All taxes, custom charges and duties levied on the territory of the Customer's country shall be borne by the Customer, except otherwise has been agreed for delivery conditions in the Appendix № 2.</p> <p>3.6. The parties agreed to accept the order of expenses on banking operations as SHA (SHARed). The payer (sender of the payment) will pay all fees charged by the sending bank. The payee (recipient of the payment) will pay all fees charged by the receiving bank. The recipient will receive the payment minus any and all correspondent/intermediary fees.</p> <p>3.7. In case of delay in delivery of Services the Contractor shall pay the Customer penalty at the rate of 0.1% of cost of delayed Services for each day of such delay till the date of actual Services delivery.</p> <p>In case of exceeding the delivery time by the Contractor indicated in the Appendix № 2 to the Contact for more then 20 (twenty) working days, the Customer shall be entitled unilaterally to cancel the placed PO and/or terminate the Contract. Subject to the terms of payment by the Customer, the Contractor should within 10 (ten) banking days from the date of receipt of the Customer's notice of such non-fulfillment:</p> <ul style="list-style-type: none"> - return to the Customer the funds paid in accordance with clause 3.2 of the Contract; - pay the interest on the borrowed funds in the amount of 0.1% of the amount paid for each day of such use, starting from the date the funds are credited to the account of the Contractor, and ending with the date they are credited to the account of the 	<p>такие условия должны быть определены в Приложении № 2.</p> <p>3.5. Все налоги, таможенные пошлины и сборы на территории страны Исполнителя оплачиваются Исполнителем. Все налоги, таможенные пошлины и сборы на территории страны Заказчика оплачиваются Заказчиком, если иное отдельно не оговорено в условиях поставки в Приложении № 2.</p> <p>3.6. Стороны согласились принять порядок разделения банковских расходов как SHA (SHARed). Это означает, что плательщик (отправитель платежа) должен оплатить все сборы, взимаемые банком-отправителем платежа; получатель (получатель платежа) должен оплатить все сборы, взимаемые банком-получателем. Получатель принимает платеж за вычетом всех промежуточных сборов/сборов банков- корреспондентов.</p> <p>3.7. В случае превышения, сроков поставки Услуг Исполнитель должен выплатить штраф в размере 0.1% от стоимости задержанных Услуг за каждый день такой просрочки до дня фактической поставки Услуг.</p> <p>В случае превышения Исполнителем сроков поставки, обозначенных в Приложении № 2 к настоящему Договору на срок более 20 (двадцати) рабочих дней Заказчик имеет право в одностороннем порядке отменить размещенный Заказ и / или расторгнуть Договор. В соответствии с условиями оплаты Заказчика Исполнитель должен в течение 10 (десяти) банковских дней с даты получения уведомления Заказчика о таком невыполнении:</p> <ul style="list-style-type: none"> - возратить Заказчику перечисленные им в соответствии с п.3.2 настоящего Договора денежные средства; - уплатить Заказчику проценты за пользование чужими денежными средствами в размере 0.1% от уплаченной суммы, за каждый день такого пользования, начиная с даты
--	---

<p>Customer capped at 10% of amount of respective delayed delivery (if applicable).</p> <p>3.8. Customer may, subject to consent of the Contractor, amend the scope during execution hereof, not higher than 20% of aggregate quantity of services set forth herein, in case of a change in demand in services that are subject of the Contract; as well as in case of demand in additional scope of works or services not contemplated hereby, but related to such works and services as are contemplated hereby. Amount of Contract will change accordingly.</p> <p>In the case of an increase in the total amount of the contract, it is necessary to conclude an amendment to the Contract on increasing the total amount of the contract specified in clause 3.9.</p> <p>3.9. The total amount of this Contract including FATA fees is _____. The above amount of the Contract should not be regarded as an obligatory amount for which the Parties undertake to render services.</p> <p>3.10. FATA STC validation fees estimated at EUR 8,000 and subject to correction if there are any additional changes in the applicable regulations. The Customer shall reimburse document supported costs of the Contractor due to payment of the FATA fees as relates to receipt of FATA approval. The payment shall be made within 30 (thirty) calendar days from the date the invoice and documentary evidence have been provided to the Customer.</p>	<p>зачисления денежных средств на расчетный счет Исполнителя и заканчивая датой их зачисления на расчетный счет Заказчика, с ограничением в 10% соответствующей задержанной поставки (если применимо).</p> <p>3.8. Заказчик по согласованию с Исполнителем в ходе исполнения договора вправе изменить не более, чем на 20 % количество всех предусмотренных договором услуг при изменении потребности в услугах, на поставку, выполнение, на оказание которых заключен Договор, а также при выявлении потребности в дополнительном объеме работ, услуг, не предусмотренных Договором, но связанных с такими работами, услугами, предусмотренными Договором. Стоимость Договора в этом случае изменяется пропорционально.</p> <p>В случае увеличения стоимости договора необходимо заключить дополнительное соглашение к Договору с увеличением стоимости договора, указанной в п.3.9.</p> <p>3.9. Общая стоимость настоящего договора с учётом пошлины ФАВТ составляет _____. Вышеуказанная сумма договора не должна считаться обязательной на которую Стороны обязуются оказать услуги.</p> <p>3.10. Сборы ФАВТ оцениваются в 8000 Евро и могут быть изменены в случае дополнительных изменений стоимости. Заказчик возмещает документально подтвержденные расходы Исполнителя в связи с оплатой сборов ФАВТ. Оплата производится в течение 30 (тридцати) календарных дней с момента предоставления Заказчику счетов и документального подтверждения.</p>
<p>4. Warranty</p>	<p>4. Гарантия</p>

<p>4.1. The technical standards to be used in the accomplishment of services that required under this Contract will comply with EASA standards.</p> <p>4.2. The Contractor warrants that the services are provided with due quality and if any defects in services are discovered by the Customer the Contractor shall eliminate the defects free of charge if defects are discovered within 30 (thirty) calendar days after the services provided to the Customer.</p> <p>4.3. If any defects are discovered in accordance with clause 4.2 the Customer shall issue a claim and the Company shall review such claim within 7 (seven) days.</p> <p>4.4. The Contractor will be obliged to make corrections according to comments immediately and at its own expense.</p>	<p>4.1. Технические стандарты, использованные при оказании услуг, запрошенных по настоящему Договору, будут соответствовать требованиям EASA.</p> <p>4.2. Исполнитель гарантирует качество оказываемых услуг; в случае обнаружения Заказчиком какого-либо недостатка, Исполнитель устранил его бесплатно, если такой недостаток будет обнаружен в течение 30 (тридцати) календарных дней после оказания услуг Заказчику.</p> <p>4.3. Если Заказчиком обнаружены какие-либо дефекты в соответствии с п. 4.2, Заказчик должен направить Исполнителю претензию, которую Исполнитель обязуется рассмотреть в течение 7 (семи) дней.</p> <p>4.4. Исполнитель будет обязан незамедлительно и за свой счет устранять замечания Заказчика, и/или уполномоченных авиационных властей, предъявляемые в процессе согласования и одобрения модификационного пакета документов.</p>
<p>5. Force Majeure</p> <p>5.1. None of the Parties will be liable for non-execution of its obligations under the Contract on time, provided that such non-execution has result from effect of force-majeure (further hereunder FM), i.e. extraordinary and unforeseeable circumstances which occur within the Contract's validity period, which are out of control of the affected Party (hereinafter the Affected party) and which could not be foreseen by it (including the flood, earthquake, volcano eruption and other natural disasters and military actions, blockades, import or export bans, law modifications). Fires and strikes shall be deemed as FM, unless they are caused by the faulty and/or negligent action/omission of the Affected party and/or persons</p>	<p>5. Обстоятельства непреодолимой силы</p> <p>5.1. Ни одна из сторон не будет нести ответственность за невыполнение своих обязательств по договору в срок, если неисполнение будет являться следствием ОНС, то есть чрезвычайных и непредвиденных обстоятельств, возникающих в период действия договора, на которые затронутая ими сторона (далее – Затронутая сторона) не может реально воздействовать и которые она не могла реально предвидеть (в том числе наводнения, землетрясения, извержения вулкана и иные стихийные бедствия, войны и военные действия, блокады, запрещение импорта или экспорта, изменения законодательства). Пожары и забастовки признаются ОНС,</p>

<p>controlled thereby (employees, contractors, consultants, etc.). Faults/suspensions in operation of the equipment and/or software as used by the Affected party, damage of communication lines and/or means shall be FM, only if they are caused by the effect of natural and/or anthropogenic factors and that they do not result from the faulty and/or negligent action/omission of the Affected party and/or third persons.</p>	<p>если они не являются результатом виновного и/или неосторожного действия/бездействия Затронутой стороны и/или контролируемых ей лиц (работники, подрядчики, консультанты и прочие). Сбои/перерывы в работе используемого Затронутой стороной оборудования и/или программного обеспечения, повреждение линий и/или средств связи являются ОНС, только если они вызваны действием природных и/или техногенных факторов и не являются результатом виновного и/или неосторожного действия/бездействия Затронутой стороны и/или третьих лиц.</p>
<p>5.2. The Affected party shall immediately, however within 7 (seven) calendar days from the moment FM occurs, inform the other Party in writing about its occurrence, anticipated duration of the effect, as far as it is possible, evaluate the influence thereof on execution (including the execution term) of obligations under the Contract, excluding the cases when such notification is impossible by force of the above events. As FM ceases the Affected party shall be obliged within the same period to inform the other Party thereabout, indicating the expected term for the obligations under the Contract to be performed.</p>	<p>5.2. Затронутая сторона обязана незамедлительно, но не позднее 7 (семи) календарных дней с момента наступления ОНС, уведомить в письменном виде другую сторону об их наступлении, предполагаемом сроке действия, по возможности дать оценку их влияния на исполнение (включая срок исполнения) обязательств по договору, за исключением случаев, когда такое уведомление невозможно в силу действия таких обстоятельств. По прекращении действия ОНС Затронутая сторона обязана в те же сроки уведомить об этом другую сторону с указанием предполагаемого срока исполнения обязательств по договору.</p>
<p>5.3. No availability of the notice or untimely notification about occurrence of FM will deprive the Affected party of the right for exemption from the liability to perform the obligations hereunder.</p>	<p>5.3. Отсутствие либо несвоевременное уведомление о наступлении ОНС лишает Затронутую сторону права на освобождение от ответственности за неисполнение обязательств по настоящему договору.</p>
<p>5.4. Upon request of the other Party, the Affected party shall file the official document as issued by the competent governmental authority or entity to confirm the fact that the events treated as FM have occurred.</p>	<p>5.4. По требованию другой стороны Затронутая сторона обязана предоставить официальный документ, выданный компетентным государственным органом или организацией, подтверждающий факт наступления событий, являющихся ОНС.</p>

<p>5.5. Occurrence of FM will prolong the term for execution of obligations under the Contract for the period in line with the duration of the above events' effect, in terms of a reasonable period to remove the consequences thereof, unless the Parties have agreed otherwise.</p> <p>5.6. In case FM and consequences thereof will last longer than 30 (thirty) calendar days, any Party will be entitled to claim for termination of the Contract unilaterally and out-of-court.</p>	<p>5.5. Возникновение ОНС продлевает срок исполнения обязательств по договору на период, соответствующий времени действия указанных обстоятельств, с учётом разумного срока для устранения их последствий, если стороны не договорились об ином.</p> <p>5.6. В случае если ОНС и их последствия будут продолжаться более 30 (тридцати) календарных дней, то каждая из сторон вправе в одностороннем внесудебном порядке потребовать расторжения договора.</p>
<p>6. Responsibilities of the parties</p> <p>6.1. Upon request, Contractor shall provide (i) a letter confirming that that the Contractor is the beneficial owner of the income that the Contractor receives under this Agreement, and (ii) a certificate confirming the Contractor's tax residency in the state of its registration issued by the tax authorities in a form, suitable to claim, where applicable, the benefits under any Treaty on Avoidance of Double Taxation between Russia and the country of the Contractor's registration. These documents shall be sent to address: Pilotov Street 18/4 Saint-Petersburg, 196210 Russian Federation, attn. Inara Popova, i.popova@rossiya-airlines.com +7 812 6 333 999 add.2528.</p> <p>6.2. Not later than the date of signing this Contract, the Contractor shall provide the Customer with information regarding the entire chain of its owners (beneficiaries), including the final beneficiaries as well as with regard to the composition of the executive bodies in the form of Appendix No. 1 to this contract, with the provision of supporting documents. In case of any changes in this chain of owners, incl. final beneficiaries, or as part of the executive bodies of the Contractor,</p>	<p>6. Ответственность сторон</p> <p>6.1. По запросу Исполнитель предоставляет (i) письмо, подтверждающее, что Исполнитель является бенефициарным владельцем дохода, получаемого Исполнителем по настоящему Соглашению, и (ii) сертификат, подтверждающий налоговое резидентство Исполнителя в государстве регистрации, выданный налоговыми органами в форме, удобной для требования, где это применимо, льгот по любому Соглашению об избежании двойного налогообложения между Россией и страной регистрации Исполнителя. Эти документы должны быть направлены на следующий адрес: Российская Федерация, г. Санкт-Петербург, ул. Пилотов, д. 18 к.4., вниманию Инары Поповой, i.popova@rossiya-airlines.com +7 812 6 333 999 add.2528.</p> <p>6.2. Не позднее даты подписания настоящего договора Исполнитель обязан предоставить Заказчику сведения в отношении всей цепочки своих собственников (выгодоприобретателей), включая конечных бенефициаров, а также в отношении состава исполнительных органов по форме Приложения №1 к настоящему договору, с предоставлением подтверждающих документов.</p>

<p>he is obliged to immediately notify the Customer about this with the attachment of supporting documents.</p> <p>6.3. The Customer has the right to inspect the Contractor facility. The Customer inspection activity must be carried out without interference with delivery commitment.</p> <p>6.4. If the Contractor does not meet terms and conditions of the Agreement and/or breaches essential terms of the Agreement more than one time the Customer is entitled to terminate the Agreement unilaterally and without any judicial procedures. The Contract is deemed to be terminated from the date of receipt by the Contractor of a written notice of termination.</p> <p>6.5. Any changes to the essential terms of the contract (on the subject, scope, lead time) during the period of its validity on the initiative of the Contractor are not allowed. In the event of a unilateral change by the contractor of the essential terms of the contract, the Customer has the right to charge for liquidated damages, and the contractor is obliged to pay such liquidated damages.</p> <p>6.6. Each Party represents and warrants to the other Party that:</p> <ul style="list-style-type: none"> - the conclusion and / or execution of the contract by the Party does not contradict the laws, regulations of state authorities and / or local self-government, local regulations of the Party, court decisions; - The Party has received all permissions, approvals and confirmation necessary for the conclusion and / or execution of the contract (including aforementioned documents to comply with the current legislation of the country of registration of the Party or the constituent documents of 	<p>В случае каких-либо изменений в указанной цепочке собственников, в т.ч. конечных бенефициаров, или в составе исполнительных органов Исполнителя, он обязан незамедлительно уведомить об этом Заказчика с приложением подтверждающих документов.</p> <p>6.3. Заказчик имеет право на проведение инспекционной проверки на базе Исполнителя. Инспекционные проверки выполняются Заказчиком своевременно во избежание задержек в поставке.</p> <p>6.4. В случае несоблюдения и/или неоднократного нарушения Исполнителем существенных условий договора, договор может быть расторгнут Заказчиком в одностороннем внесудебном порядке. В этом случае договор считается расторгнутым с момента получения Исполнителем соответствующего уведомления.</p> <p>6.5. Изменение существенных условий договора (о предмете, объёме, сроках) в период его действия по инициативе Исполнителя не допускается. В случае одностороннего изменения исполнителем существенных условий договора Заказчик вправе взыскать заранее оцененные убытки, а исполнитель обязан оплатить убытки в размере, предусмотренном договором.</p> <p>6.6. Каждая Сторона заверяет и гарантирует другой Стороне, что:</p> <ul style="list-style-type: none"> - заключение и/или исполнение Стороной договора не противоречит законам, нормативным актам органов государственной власти и/или местного самоуправления, локальным нормативным актам Стороны, судебным решениям; - Стороной получены все разрешения, одобрения и согласования, необходимые ей для заключения и/или исполнения договора (в том числе в соответствии с действующим
---	--

<p>the Party);</p> <ul style="list-style-type: none"> - The party is not insolvent or bankrupt, is not in the process of liquidation, its property in the part essential for the execution of the contract has not been seized, its activity has not been suspended; - The party has the appropriate permits (licenses, etc.) and approvals that give the right to supply or provide services under the contract; - before the signing the contract, its text has been examined by the Party, it understands the nature and meaning of all its provisions, including the conditions regarding the order of application and the amount of liability arising for non-fulfillment / improper fulfillment of its obligations, and, acting on its own will and in its own interests, fully recognizes and absolutely accepts all its conditions, including the amount of fines and penalties; - the contract is signed by a person authorized to do so in accordance with the law and the constituent documents of the Party. <p>All of the above representations and warranties are essential for the conclusion of the contract, its execution or termination, and the Parties will rely on them.</p> <p>At the request of the Party, the other Party that gave false assurances about the circumstances is obliged to compensate non-defaulting Party for losses caused by the inaccuracy of such assurances.</p> <p>The Party that relied on false assurances of the other Party that have significant importance to non-defaulting Party, along with a claim for damages, also has the right to withdraw from the contract.</p> <p>6.7. If there is a material breach of the obligations stipulated in the Contract by Contractor and/or the conditions and</p>	<p>законодательством страны регистрации Стороны или учредительными документами Стороны);</p> <ul style="list-style-type: none"> - Сторона не является неплатежеспособной или банкротом, не находится в процессе ликвидации, на ее имущество в части, существенной для исполнения договора, не наложен арест, деятельность не приостановлена - Сторона обладает соответствующими разрешительными документами (лицензиями, и проч.) и допусками, дающими право на оказание услуг в рамках договора; - до подписания договора его текст изучен Стороной, она понимает значение и смысл всех его положений, включая условия о порядке применения и о размере ответственности, наступающей за неисполнение/ненадлежащее исполнение своих обязательств, и, действуя своей волей и в своих интересах, полностью признает и безусловно принимает все его условия, в том числе о размере пеней и штрафов; - договор подписывается уполномоченным на это в соответствии с законом и учредительными документами Стороны лицом. <p>Все вышеперечисленные заверения об обстоятельствах имеют существенное значение для заключения договора, его исполнения или прекращения, и Стороны будут полагаться на них.</p> <p>Сторона, которая дала недостоверные заверения об обстоятельствах обязана возместить другой стороне по ее требованию убытки, причиненные недостоверностью таких заверений.</p> <p>Сторона, полагавшаяся на недостоверные заверения другой стороны, имеющие для нее существенное значение, наряду с требованием о возмещении убытков также вправе отказаться от договора.</p> <p>6.7. В случае нарушения существенных обязательств по Соглашению Исполнителем и/или заверений и</p>
---	--

<p>warranties against the Contract are not met for any reason attributable to Contractor, then Contractor shall pay to the Customer liquidated damages at 20 % from the value of such outstanding liability. The Customer has the right to set off the amount of liquidated damages from the amounts due to the Contractor when effecting payment. The Customer reserves the right pursue any other remedy with respect to the Contract.</p> <p>If the obligation to pay liquidated damages under this Clause is or becomes void or unenforceable (either in whole or in part) for any reason, then the Customer will, to the extent of the voidness or unenforceability, be entitled to claim unliquidated damages at law in relation to any relevant delay or other matter which would otherwise have been the subject of the liquidated damages and subject to the same liability limits as would have been applicable to such liquidated damages in accordance with this clause.</p> <p>The liquidated damages payable under Clause represent (1) a fair, reasonable and proportionate calculation of Customer's damages and legitimate business interests lost in connection with this Contract, are not exorbitant, extravagant, unconscionable; and (2) will be a debt due and payable from Contractor (as referred to in the applicable contract) to the Customer.</p>	<p>гарантий по Соглашению, данных Исполнителем, Исполнитель уплатит Заказчику заранее оцененные убытки в размере 20% от соответствующего заказа. Заказчик оставляет за собой право прибегнуть к любым другим средствам правовой защиты в отношении Договора в суде.</p> <p>Если обязательство возместить заранее оцененные убытки в соответствии с настоящим пунктом является или становится недействительным или не подлежащим принудительному исполнению (полностью или частично) по какому-либо основанию, то Заказчик вправе (в пределах, в которых обязательство является недействительным или не подлежащим принудительному исполнению) требовать заранее оцененные убытки по закону и в суде в отношении соответствующей задержки или другого обстоятельства, которое в ином случае было бы предметом заранее оцененных убытков, при условии, что ответственность Исполнителя по таким заранее оцененным убыткам в любом случае не будет превышать сумму заранее оцененных убытков в соответствии с настоящим пунктом.</p> <p>Заранее оцененные убытки, уплачиваемые по настоящему пункту, представляют собой (1) справедливый, обоснованный и пропорциональный расчет в отношении убытков и ущерба законным деловым интересам Заказчика в связи с настоящим Соглашением и не являются необоснованными, непомерными, чрезмерно большими, и (2) будут считаться долгом, причитающимся и подлежащим уплате в пользу Заказчика.</p>
<p>7. Validity</p> <p>7.1. The present Contract is the only valid binding Contract between the Parties for the subject hereof and supersedes all other conditions binding upon Parties</p>	<p>7. Действие</p> <p>7.1. Настоящий договор является единственным действительным обязательством Сторон об оговоренном здесь предмете, и устраняет все иные</p>

<p>arising in relation with the subject hereof.</p> <p>7.2. The Contract shall come into force when signed by authorized representatives of both Parties and remains valid until 30.04.2022. The Parties may terminate this Contract at any time by a 60 (sixty)-day's prior written notice.</p> <p>7.3. If the Parties have any outstanding obligations under this Contract at the time of its termination, such obligations shall be fulfilled within 30 (thirty) calendar days or any other time period upon written consent of the Parties.</p> <p>7.4. Parties shall inform each other about any changes in their bank details, headquarters and other circumstances they deem to be important in writing. In such cases no addendums to the present Contract are required.</p>	<p>обязывающие для Сторон условия, возникающие в связи с оговоренным здесь предметом.</p> <p>7.2. Договор вступает в силу, будучи подписан уполномоченными лицами обеих Сторон и остается в силе до 30.04.2022. Стороны вправе расторгнуть настоящий договор в любое время письменным уведомлением за 60 (шестьдесят) календарных дней.</p> <p>7.3. Если у Сторон останутся обязательства по настоящему договору на момент его расторжения, такие обязательства должны быть исполнены в течение 30 (тридцати) календарных дней или иного срока по письменному согласию Сторон.</p> <p>7.4. Стороны будут письменно уведомлять одна другую о любых изменениях в своих банковских реквизитах, основных местоположениях и иных обстоятельствах, которые они сочтут важными. Дополнений настоящего договора в таких случаях требоваться не будет.</p>
<p>8. Jurisdiction and Governing Laws</p> <p>8.1. In case of any dispute related to the present Contract the Parties shall make their efforts to find a solution through fair negotiations. If such negotiations fail within 60 calendar days the Parties shall apply to The London Court of International Arbitration (LCIA). Language of arbitration of such dispute shall be English.</p> <p>8.2. Provisions of the present Contract shall be interpreted according to England and Wales laws.</p>	<p>8. Подсудность и применимое право</p> <p>8.1. В случае любого спора в отношении этого соглашения, Стороны попытаются найти решение путём добросовестных переговоров. Если такие переговоры не будут иметь успеха в течение 60 календарных дней, Стороны обратятся к Лондонском международному арбитражному суду. Язык рассмотрения такого спора будет английский.</p> <p>8.2. Положения этого договора толковаться в соответствии с правом Англии и Уэльса.</p>
<p>9. Anti-Corruption Clause</p> <p>9.1. While performing its obligations under the Contract, the Parties, their employees do not pay, do not offer to pay, and do not</p>	<p>9. Антикоррупционная оговорка</p> <p>9.1. При исполнении своих обязательств по Договору Стороны, их работники не выплачивают, не</p>

<p>acquiesce in payment of any money or values, directly or indirectly, to any people for influencing the acts or decisions of those people so as to obtain any unfair preferences or for any other inappropriate end.</p> <p>While performing its obligations under the Contract, the Parties, their employees do not carry out any activities that in accordance with the legislation are qualified for the purposes of the Contract as giving/taking, commercial bribery, illegal gratification, abuse of power, as well as any actions that violate applicable legal requirements and international acts on counteraction to legitimization of proceeds of crime.</p>	<p>предлагают выплатить и не разрешают выплату каких-либо денежных средств или ценностей, прямо или косвенно, любым лицам для оказания влияния на действия или решения этих лиц с целью получить какие-либо неправомерные преимущества или иные неправомерные цели.</p> <p>При исполнении своих обязательств по Договору Стороны, их работники не осуществляют действия, квалифицируемые применимым для целей Договора законодательством как дача/получение взятки, коммерческий подкуп, незаконное вознаграждение, злоупотребление полномочиями, а также действия, нарушающие требования применимого законодательства и международных актов о противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем.</p>
<p>9.2. If the Parties have any suspicion of the occurrence or possible occurrence of any violation of the provisions stipulated in clause 9.1, the corresponding Party shall notify the other Party in writing. In its written notification the Party should refer to the facts or provide materials reliably confirming or giving reason to believe that there has occurred or may occur any violation of any provisions of clause 9.1 by the other Party, its employees, which in accordance with the legislation are qualified for the purposes of the Contract as giving/taking, commercial bribery, illegal gratification, abuse of power, as well as any actions that violate applicable legal requirements and international acts on counteraction to legitimization of proceeds of crime. Upon receipt of a written notification the Party to which it was sent, will direct a confirmation that the violation did not happen or will not happen. This confirmation should be directed within 30 (thirty) calendar days from the date of receipt of the written notification.</p>	<p>9.2. В случае возникновения у Стороны подозрений, что произошло или может произойти нарушение каких-либо положений п. 9.1, соответствующая Сторона обязуется уведомить другую Сторону в письменной форме. В письменном уведомлении Сторона обязана сослаться на факты или предоставить материалы, достоверно подтверждающие или дающие основание предполагать, что произошло или может произойти нарушение каких-либо положений п. 9.1 другой Стороной, её работниками, выражающееся в действиях, квалифицируемых применимым законодательством как дача или получение взятки, коммерческий подкуп, незаконное вознаграждение, злоупотребление полномочиями, а также действиях, нарушающих требования применимого законодательства и международных актов о противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем. После получения письменного уведомления Сторона, в адрес которой оно направлено,</p>

<p>9.3. In case of violation by any Party of its obligations to refrain from any actions referred to in clause 9.1, the other Party shall be entitled to terminate the Contract unilaterally and without any judicial procedures by giving a written notice of termination. The Contract is deemed to be terminated after expiry of 30 (thirty) calendar days from the date of receipt by the corresponding Party of a written notice of termination. The Party initiating termination of the Contract, in accordance with the provisions of this clause shall be entitled to claim compensation for actual damages resulting from such termination. The compensation term amounts to 30 (thirty) calendar days after the date of receipt of the corresponding claim from the Party initiating termination of the Contract.</p>	<p>направляет подтверждение, что нарушения не произошло или не произойдет. Это подтверждение должно быть направлено в течение 30 (тридцати) календарных дней с даты получения письменного уведомления.</p> <p>9.3. В случае нарушения одной Стороной обязательств воздерживаться от действий, указанных в п. 9.1, другая Сторона имеет право расторгнуть Договор в одностороннем внесудебном порядке, направив письменное уведомление о расторжении. Договор считается расторгнутым по истечении 30 (тридцати) календарных дней от даты получения Стороной соответствующего письменного уведомления о расторжении Договора. Сторона, по инициативе которой был расторгнут Договор в соответствии с положениями настоящего пункта, вправе требовать возмещения реального ущерба, возникшего в результате такого расторжения Договора. Срок возмещения ущерба составляет 30 (тридцать) календарных дней с даты получения соответствующего требования Стороны, по инициативе которой был расторгнут Договор.</p>
<p>10. Indemnity</p> <p>The Contractor agrees to indemnify and hold harmless the Customer against any and all losses which the Customer may sustain, incur or pay arising out of or relating to any claim made by third parties (including passengers) in respect of aircraft, services, when such claim and/or losses are directly due to the negligence, breach of contract or willful misconduct of the Contractor, any subcontractor, vendor or consultant of the Contractor or any of the directors, officers, personnel, agents or representatives of the foregoing.</p>	<p>10. Гарантия возмещения убытков</p> <p>Исполнитель обязуется освободить Заказчика от ответственности и гарантирует возмещение каких-либо и всех убытков, которые Заказчик может понести или уплатить, вытекающих из или связанных с претензией, предъявленной третьими лицами (включая пассажиров) в отношении воздушных судов, Услуг, когда такие претензии и/или убытки непосредственно вызваны небрежностью, нарушением договора или умышленным неправомерным поведением Исполнителя, субподрядчика, продавца или консультанта Исполнителя, или кого-либо из директоров, должностных лиц,</p>

	сотрудников, агентов или представителей вышеуказанных лиц
11. Subcontracting Subcontracting under the contract is only possible with the Customer's consent. If a subcontractor is involved, the Contractor is solely liable to the customer for the actions of the involved subcontractor as for its own. The assignment of liability directly to the subcontractor is unacceptable.	11. Субподряд Привлечение субподрядчиков (субисполнителей) по договору возможно только с согласия Заказчика. В случае привлечения субподрядчика Исполнитель отвечает перед Заказчиком за действия привлечённого субподрядчика как за свои собственные. Возложение ответственности напрямую на субподрядчика (субисполнителя) недопустимо.
12. Notices Any notices or other communication under or in connection with this Contract (the "Notice") shall be made in writing in English and shall at all times contain reference to this Contract; and unless otherwise specified herein, sent by email or fax to the Party due to receive the Notice to the email address or fax number set out in clause 14. Unless there is evidence that it was received earlier, a Notice is deemed to be received if (1) sent by fax, when confirmation of its transmission has been recorded by the sender's fax machine; or (2) sent by email, at the earlier of: (a) the time a return receipt is generated automatically by the recipient's email server; (b) the time the recipient acknowledges receipt; and (c) 24 hours after transmission (whichever comes earlier).	12. Уведомления Уведомление или прочее сообщение по настоящему Договору или в связи с ним («Уведомление») должно быть составлено в письменной форме на английском языке и всегда содержать ссылку на настоящий Договор, если в настоящем Договоре не указано иное, направлено по электронной почте или факсу Стороне, которой должно быть направлено Уведомление, на электронный адрес или номер факса, указанные в п. 14. В отсутствие доказательств более раннего получения, Уведомление считается полученным: (1) при передаче по факсу, в момент подтверждения передачи, полученного факсимильным аппаратом отправителя; или (2) при отправке по электронной почте: (а) во время, когда уведомление о доставке автоматически создается сервером электронной почты получателя; (b) во время, когда получатель подтверждает получение; и (с) через 24 часа после передачи (в зависимости от того, что наступит раньше).
13. Confidential information 13.1. The Parties shall not disclose confidential information or use the same	13. Конфиденциальность 13.1. Стороны обязуются не разглашать конфиденциальную информацию и не

<p>other than for the purposes of performance of the obligations under this Contract. Party that received confidential information will take any and all actions for its protection, with such actions being not less than those normally taken for protection of its own confidential information.</p>	<p>использовать ее, кроме как в целях исполнения обязательств по настоящему Договору. Сторона, которой предоставлена конфиденциальная информация, обязуется принять меры к ее защите не меньшие, чем принимаемые ею для защиты собственной конфиденциальной информации.</p>
<p>13.2. The information shall be deemed confidential if it is obtained for the purposes of performance of this Contract and contains, without limitation, the following: commercial secrets, personal data, information protected by law, or information marked by the disclosing Party as “Confidential” or “Strictly Confidential” on the date of disclosure with full name and location data of the owner attached.</p>	<p>13.2. Конфиденциальной считается информация, полученная в рамках выполнения настоящего Договора и содержащая в том числе, но не ограничиваясь этим: коммерческую тайну, персональные данные либо иную охраняемую законом информацию или информацию, которая в момент передачи обозначена передающей ее стороной грифом «Конфиденциально» либо «Строго конфиденциально» с указанием полного наименования и адреса места нахождения ее обладателя.</p>
<p>13.3. Party that disclosed confidential information or failed to comply with other confidential requirements shall be responsible in accordance with the laws of the Russian Federation.</p>	<p>13.3. Сторона, допустившая разглашение конфиденциальной информации либо не выполнившая иные требования по обеспечению ее конфиденциальности, несет ответственность в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации.</p>
<p>13.4. Confidential information may be disclosed to competent governmental authorities or securities regulators as permitted by applicable law. Such disclosure will not entail any liabilities.</p>	<p>13.4. Конфиденциальная информация может предоставляться компетентным государственным органам и регуляторам рынка ценных бумаг в случаях и в порядке, предусмотренных действующим законодательством, что не влечет за собой наступление ответственности за ее разглашение.</p>
<p>13.5. The Parties’ obligations defined in this section shall be valid during the term of this Contract and 3 (three) years thereafter.</p>	<p>13.5. Обязательства Сторон, изложенные в настоящем разделе, действуют в течение срока действия настоящего Договора и 3 (трех) лет после его прекращения.</p>
<p>14. Legal addresses and bank details of the parties:</p>	<p>14. Юридические реквизиты и адреса сторон:</p>

<u>Customer's</u> «Rossiya airlines» JSC, 18/4, Pilotov street, Saint-Petersburg, 196210 Russia Email: Bank details: Bank Name: SBERBANK (SEVERO-ZAPADNY HEAD OFFICE) ST.PETERSBURG, RUSSIA SWIFT: SABRRUMM Acc. transit № 40702978455001000080 current № 40702978155000000080 Correspondent Bank: Deutsche Bank AG, Frankfurt am Main SWIFT: DEUTDEFF <u>Contractor's:</u> Address: Tel.: E-mail: Bank details:	<u>Заказчика:</u> АО «Авиакомпания «Россия», 196210, Россия, Санкт-Петербург ул. Пилотов 18/4 Email: Банковские реквизиты: Наименование банка: SBERBANK (SEVERO-ZAPADNY HEAD OFFICE) ST.PETERSBURG, RUSSIA SWIFT: SABRRUMM Счет транзит.: 40702978455001000080 Счет текущий: 40702978155000000080 Корреспондентский банк: Deutsche Bank AG, Frankfurt am Main SWIFT: DEUTDEFF <u>Исполнителя:</u> Адрес: Тел.: E-mail: Банковские реквизиты:
---	---

**Подписи сторон:
Signatures of the Parties:**

**От имени АО «Авиакомпания «Россия»:
For and on behalf of JSC Rossiya airlines**

Имя:

Name:

Должность:

Title:

Подпись: _____

Signature: _____

Дата: _____

Date: _____

От имени ____:

For and on behalf of ____:

Имя:

Name:

Должность:

Title:

Подпись: _____

Signature: _____

Дата: _____

Date: _____

Информация о контрагенте

№	Наименование контрагента (ИНН, вид деятельности)						Договор (реквизиты, предмет, цена, срок действия и иные существенные условия)					№	Информация о цепочке собственников контрагента, включая бенефициаров (в том числе конечных)						
	ИНН	ОГРН	Наименование контрагента	Код ОКВ ЭД	Фамилия, имя, отчество руководителя	Орган и номер документа, удостоверяющего личность руководителя	Номер и дата	Предмет договора	Цена (млн руб.)	Срок действия	Иные существенные условия		ИНН	ОГРН	Наименование/ ФИО	Адрес места нахождения/ адрес регистрации	Серия и номер документа, удостоверяющего его личность (для физического лица)	Руководитель/ участник/ акционер/ бенефициар/ данные об Исполнительном органе	Информация о подтверждающих документах (наименование, реквизиты и т.д.)
1												1							
												1.1.							
												1.2							
												2							

Должность, ФИО руководителя контрагента _____
Печать _____ /подпись _____ /дата/

Примечание. В таблице указывается подробная информация о цепочке собственников контрагента (учредители/ акционеры; в отношении учредителей/ акционеров, являющихся юридическими лицами, данные об их учредителях и т.д.), включая конечных бенефициаров: 1.1, 1.2 – собственники контрагента по договору (собственники первого уровня); 1.1.2, 1.2.1, 1.2.2 и т.д. – собственники организации 1.1 (собственники второго уровня) и далее – по аналогичной схеме до конечного бенефициара (1.1.3.1)

Подписи сторон:
Signatures of the Parties:

От имени АО «Авиакомпания «Россия»:
For and on behalf of JSC Rossiya airlines

Имя:
Name:
Должность:
Title:
Подпись: _____
Signature: _____
Дата: _____
Date: _____

От имени ____:
For and on behalf of ____:

Имя:
Name:
Должность:
Title:
Подпись: _____
Signature: _____
Дата: _____
Date: _____

INFORMATION ABOUT CONTRACTUAL COUNTERPARTY

Item No.	Counterparty designation (INN, Activities Type)						Contract (details, subject, price, validity period, and other material terms and conditions)					Item No.	Information about counterparty owners chain including beneficiaries (including ultimate ones)						
	Taxpayer Identification Number (INN)	Principal State Registration Number (OGRN)	Counterparty designation	Russian Classification of Economic Activities (OKVED) Code	Full name of CEO	Authority and number of CEO ID document	Number and date	Subject of the Contract	Price (RUR, min)	Validity period	Other material terms and conditions		Taxpayer Identification Number (INN)	Principal State Registration Number (OGRN)	Designation / Full name	Registration address	Series and number of ID document (for individual)	CEO/ member/ shareholder/ beneficiary/ details about the Contractor	Information about support documents (title, details, etc.)
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
1												1							
												1.1.							
												1.2							
												2							

Note: 1.1, 1.2 – owners of the contractual counterparty (first level owners); 1.1.2, 1.2.1, etc. – owners of entities 1.1, 1.2 (second level owners) and further according to the similar chart up to the ultimate beneficiary

Stamp

От имени АО «Авиакомпания «Россия»:
For and on behalf of JSC Rossiya airlines

Имя:
Name:
Должность:
Title:
Подпись: _____
Signature:
Дата: _____
Date:

Подписи сторон:
Signatures of the Parties:

От имени ____:
For and on behalf of ____:

Имя:
Name:
Должность:
Title:
Подпись: _____
Signature:
Дата: _____
Date:

Приложение 2 / Appendix 2

Настоящее **Приложение 2** вступает в силу с момента подписания обеими Сторонами и составляет неотъемлемую часть договора № _____ от _____.

This **Appendix 2** becomes valid, being signed by both Parties and constitutes an integral part of the Contract № _____ from _____.

1. Разработка и сертификация модификационного пакета документов для организации перевозки грузов на пассажирских сидениях воздушных судов типа Boeing 747-400/
Development and certification of a Modification package for carriage of Cargo on Passenger Seats solution for Boeing 747-400 aircraft.

2. Количество/объем требуемых услуг/ Quantity/volume of required services

Количество – 1 комплект/

Quantity – 1 set.

3. Место оказания услуг/ Place of provision of services.

E-mail: Interior.Boeing@rossiya-airlines.com

4. Сроки поставки услуг / Timing delivery of services

4.1. Срок предоставления заявки STC в EASA – не более 21 календарного дня от даты заключения договора и выпуска заказа /

Required term of delivery of a Modification package for EASA STC application: no more than 21 calendar days from Contract signing and Customers' PO issuance to the Contractor.

4.2. Срок предоставления модификационного пакета документов, одобренного EASA – не более 4 месяцев от даты заключения договора и выпуска заказа/

Required EASA STC availability term: no more than 4 months from Contract signing and Customers' PO issuance to the Contractor.

4.3. Срок предоставления одобрения ФАВТ – не более 6 месяцев с момента получения сертификата STC EASA.

Required FATA approval availability term: no more than 6 months upon EASA STC availability.

4.4. Указанные сроки могут быть изменены по письменному соглашению Сторон/

The above delivery terms may be changed subject to mutual agreement of the Parties e-mail.

5. Требования к безопасности, качеству, техническим характеристикам, функциональным характеристикам/ Safety and quality requirements, technical characteristics, performance specifications

6.1 Модификационный пакет документов должен обеспечивать возможность перевозки грузов общего назначения на пассажирских сидениях ВС типа B747-400/

Modification package shall allow for general cargo transportation placed on seats on Boeing 747-400 aircraft;

6.2 Пакет должен быть применим к 9 ВС типа B747-400 (EI-XLC, EI-XLD, EI-XLE, EI-XLF, EI-XLG, EI-XLH, EI-XLI, EI-XLJ, EI-XLM), эксплуатируемых в АО «Авиакомпания «Россия»/

Modification package shall be applicable to 9 A/C B747-400 (Reg# EI-XLC, EI-XLD, EI-XLE, EI-XLF, EI-XLG, EI-XLH, EI-XLI, EI-XLJ, EI-XLM) operated by Rossiya Airlines;

6.3 Модификационный пакет документов должен иметь одобрения европейских авиационных властей EASA/

Modification package shall be approved by EASA;

6.4 Модификационный пакет документов должен предусматривать применение грузовых сеток стандарта NAS3610 для фиксации груза, перевозимого на сидениях/

Modification package shall provide instructions for cargo fixing on seats with use of NAS3610 type Cargo Nets;

6.5 Модификационный пакет может не предусматривать защиту сидений/

Modification package shall may not consider seats protection means;

6.6 Модификационный пакет документов должен включать инструкции как по подготовке пассажирского ВС к перевозке грузов на сиденьях, так и по возврату ВС к изначальной конфигурации/

Modification package shall include instructions for returning aircraft to pre-mod configuration;

6.7. Модификационный пакет должен содержать как минимум следующие документы/

Modification package shall include:

- STC, одобренный EASA / EASA STC
- Установочные инструкции / Installation instructions (Engineering Bulletin)
- Чертежи необходимой маркировки, если предусмотрено модификацией / Placards drawings if required by modification
- Временная ревизия схемы аварийно-спасательного оборудования / Temporary revision of EEL
- Приложение к Руководству по летной эксплуатации (AFM Supplement) / AFM supplement.

6.8 Исполнитель должен содействовать в получении временного разрешения от Ирландских авиационных властей на основании заявки STC для использования Заказчиком до финального одобрения STC в EASA/

The Contractor shall assist in obtaining temporary airworthiness approval and operational permit from Irish aviation authority (IAA) on the basis of the STC application, to be used by the Customer for the period before the final EASA STC approval is issued.

**Подписи сторон:
Signatures of the Parties:**

**От имени АО «Авиакомпания «Россия»:
For and on behalf of "Rossiya airlines" JSC**

Имя:

Name:

Должность:

Title:

Подпись:

Signature:

Дата:

Date:

От имени ____:

For and on behalf of ____:

Имя:

Name:

Должность:

Title:

Подпись:

Signature:

Дата:

Date:
